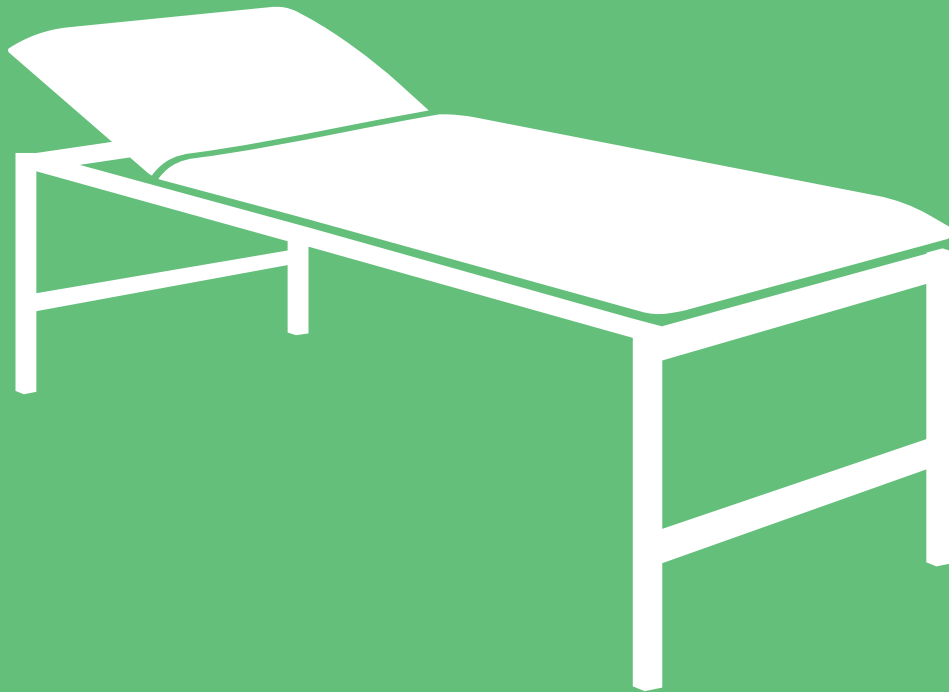


# BENUTZERHANDBUCH



## UNTERSUCHUNGSLIEGEN

HERKULES - HELENA - RONDO-MED - MEDI-LUX - ATTENDOS

# Inhaltsverzeichnis

1. Zweckbestimmung .....	3
2. Sicherheitshinweise .....	4
3. HERKULES.....	5
4. HELENA.....	8
5. RONDO-MED.....	8
6. MEDI-LUX.....	8
7. ATTENDOS.....	9
8. Besonderheiten XL-Gestell .....	12
9. Gebrauch .....	13
10. Zubehör.....	14
11. Wartung und Pflege .....	15
12. Ersatzteile.....	15
13. Entsorgung .....	16
14. Herstellerangaben .....	16
15. Konformitätserklärung .....	17

# MOIN,

vielen Dank, dass Sie sich für eine Untersuchungs- liege der Firma SIMPEX entschieden haben. Dieses Produkt wurde speziell für den Einsatz in Gesundheitseinrichtungen entwickelt und kombiniert Funktionalität mit modernem Design.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auffindbar in der Nähe des Produkts auf. Die hier abgebildeten Anweisungen sind von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die das Produkt nutzt, bedient, reinigt oder desinfiziert.

## 1. ZWECKBESTIMMUNG

Diese Liege dient als Untersuchungs-, Behandlungs- und/oder Therapieliegen und ist ausschließlich für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Eine andere, als die von uns definierte Verwendung kann zu Unfällen oder Schäden am Produkt führen.

Die Liege darf nicht umgebaut werden. Bei unzulässigen Eingriffen erlöschen unsere Gewährleistung und CE-Zertifizierung.

Modell	Einsatzbereich
HERKULES	Schwerlastliege
HELENA	Schwerlastliege
RONDO-MED	Designerliege
MEDI-LUX	Multifunktionsliege
ATTENDOS	Untersuchungsliege

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### **ACHTUNG**

- Chromteile enthalten **NICKEL** und können somit eine Kontaktallergie auslösen
- Die Liegen sind ausschließlich für medizinische Zwecke vorgesehen. Jede andere Nutzung kann gefährlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Liege auf einem ebenen, rutschfesten Untergrund steht.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit der Liegen
- Reparaturarbeiten dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, sowie zweckbestimmt, sicherheits- und gefahrenbewusst
- Beachten Sie zusätzlich die allgemeingültigen gesetzlichen und sonstigen verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung und Umweltschutz
- Das Kopfteil darf nur mittig mit dem Kopf und Teilen des Oberkörpers belastet werden
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.  
Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet

### **HINWEIS**

- Unser Kunstleder ist phtalatfrei und somit allergen unbedenklich
- Verwenden Sie Ihre Liege ohne oder mit abgesenkten Seitengittern nicht als Ruhe- oder Aufwachliege
- Die Liegen dürfen nur mit festgestellten Rollen abgestellt werden.
- Die Rollen müssen stets diagonal festgestellt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen, An- und Umbauten am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers vor
- Halten Sie die vorgeschriebenen oder in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Fristen für wiederkehrende Prüfungen ein
- Zum Schutz des Patienten und der Polster verwenden Sie bitte Medizinalabdeckungen auf den Polsterbezügen.
- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß geltenden kommunalen Vorschriften auf dem Sperrmüll.

## 3. HERKULES



UDI-DI	4255626114
Artikelnummer	60167
Tragkraft	1000kg
ständige Last	300kg
Abmessungen (cm)	200 x 65 x 65 200 x 80 x 65

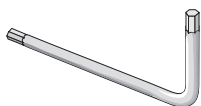
### 3.1 LIEFERUMFANG

Die hier dargestellten Teile sind nur dann lose beiliegend, wenn diese nicht bereits in der Vormontage verbaut wurden. Bitte verwenden Sie auf keinen Fall Elektroschrauber oder Knarrenschlüssel, da die Bauteile hierfür nicht ausgelegt sind und dadurch zerstört werden. Alle Schrauben zunächst mit der Hand vormontieren und erst zum Schluss der Montage über Kreuz fest anziehen, so dass sich die Bauelemente optimal zueinander positionieren können. Bei Nichtbeachtung können wir feststellen, ob die Teile durch unsachgemäße Montage beschädigt wurden. Dann erfolgt nur kostenpflichtiger Ersatz.

**Überprüfen Sie, die Vollständigkeit der beiliegten Teile.**

#### Inbusschlüssel (1x)

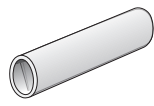
SW4 Nr. 1429  
SW5 Nr. 1430  
SW6 Nr. 1431



#### Teile zur Rahmenmontage

(liegen nur bei, wenn benötigt)

HERKULES



D1



D2



E (12x)

M6x70 Nr. SCH1647

#### Teile zur Montage der Längsstrebe

Variante mobil

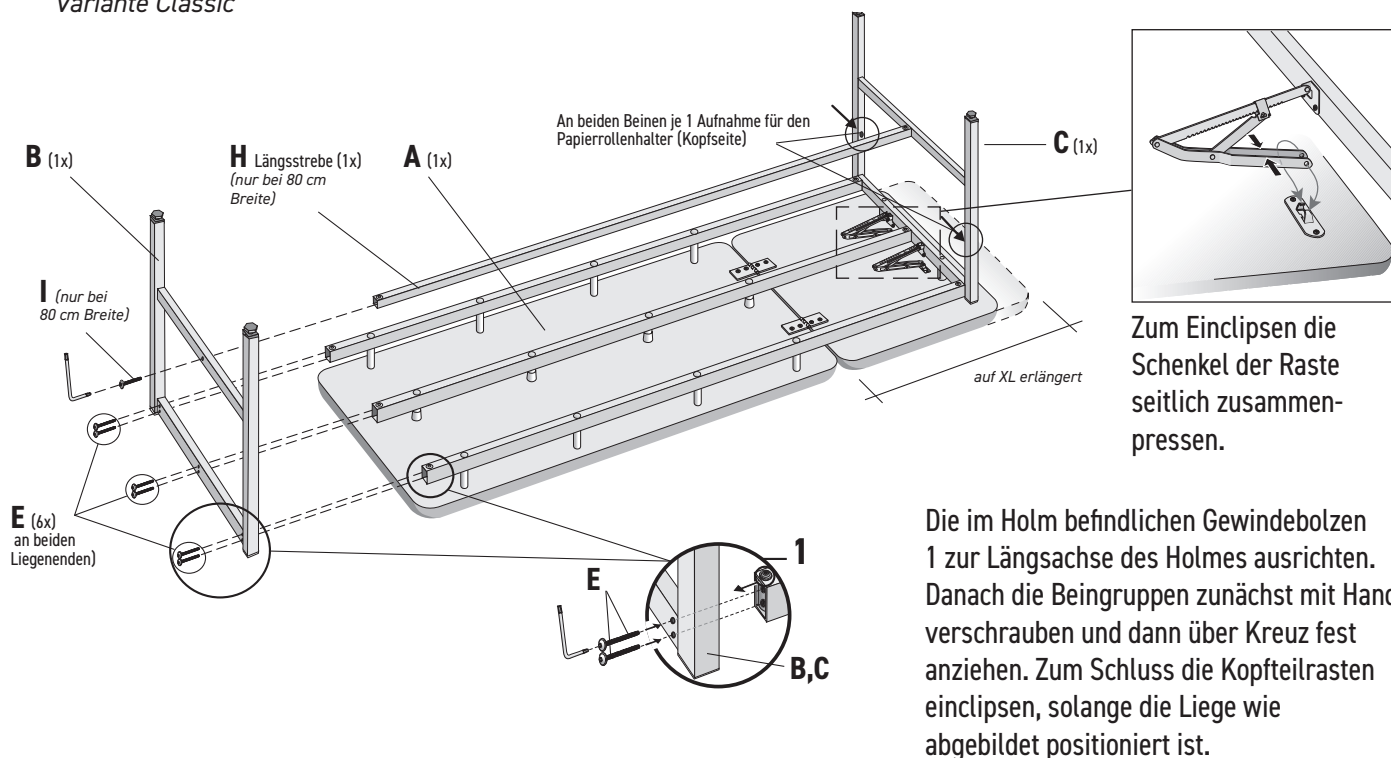


I (2x)

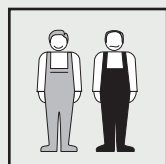
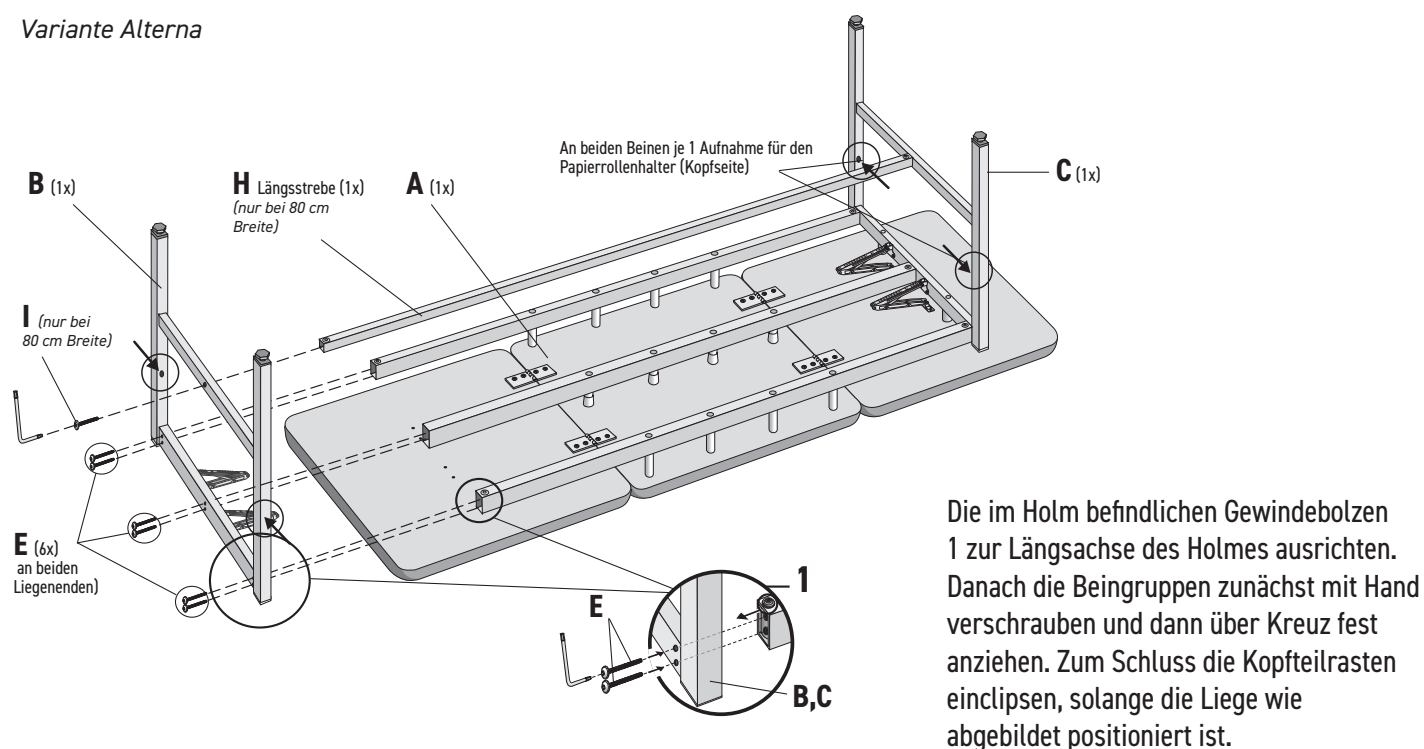
M8x70 SW5 Nr. SCH1648

### 3.2 MONTAGE

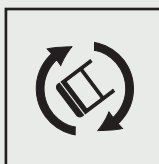
#### Variante Classic



#### Variante Alterna

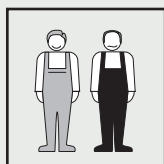
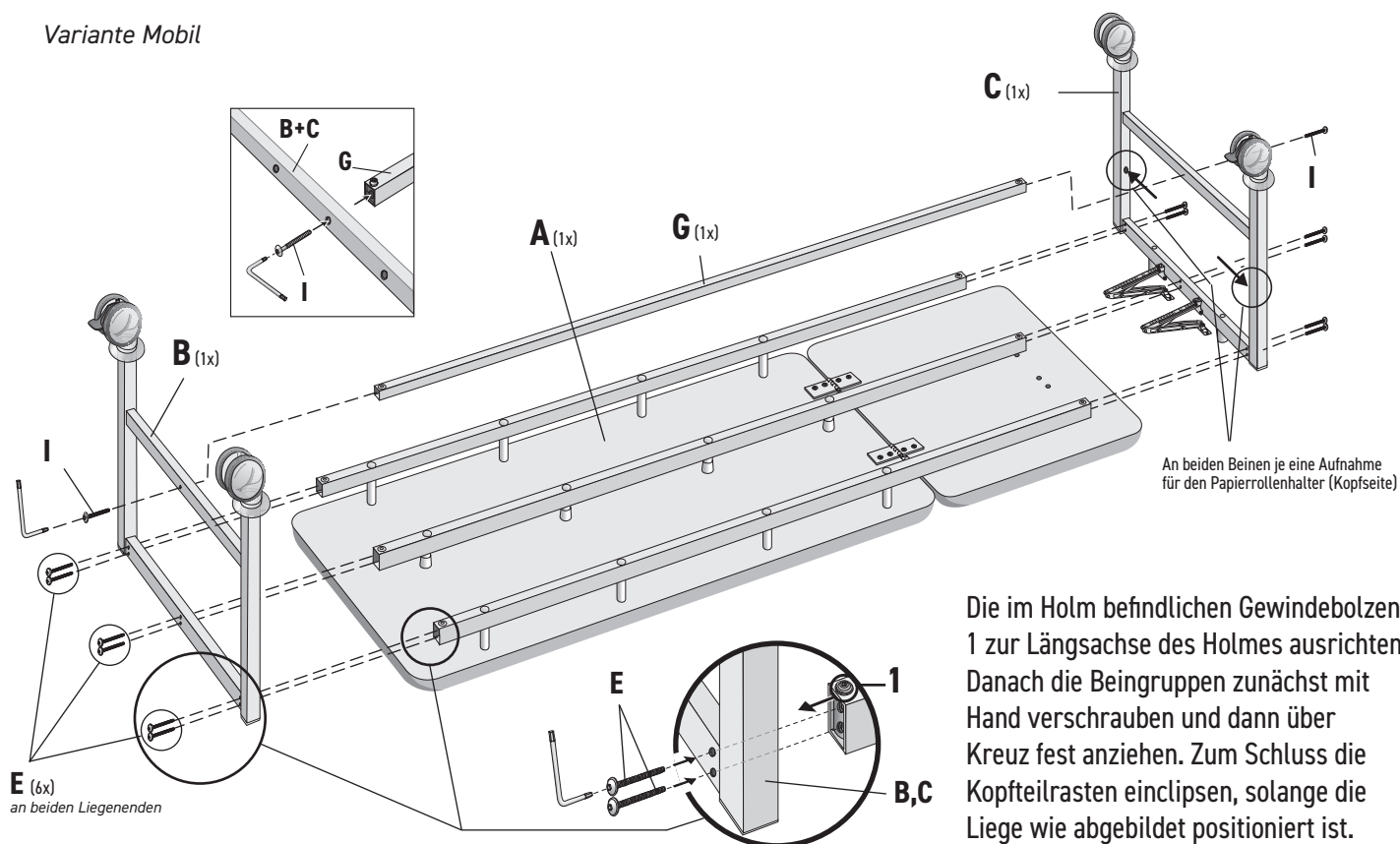


Wir empfehlen, die Montage der Liege mit 2 Personen vorzunehmen.

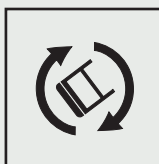


Zur Schonung der Polster nehmen Sie das Wenden der Liege unbedingt gemeinsam mit einer zweiten Person vor. Achten Sie darauf, dass die Polster dabei mit der Hand am Rahmen gehalten werden.

## Variante Mobil



Wir empfehlen, die Montage der Liege mit 2 Personen vorzunehmen.



Zur Schonung der Polster nehmen Sie das Wenden der Liege unbedingt gemeinsam mit einer zweiten Person vor. Achten Sie darauf, dass die Polster dabei mit der Hand am Rahmen gehalten werden.

## 4. HELENA



UDI-DI	4255626112
Artikelnummer	39040
Tragkraft	750kg
ständige Last	250kg
Abmessungen (cm)	200 x 65 x 65 200 x 80 x 65

## 5. RONDO-MED

UDI-DI	4255626116
Artikelnummer	39013
Tragkraft	400kg
ständige Last	135kg
Abmessungen (cm)	200 x 65 x 65 200 x 80 x 65



## 6. MEDI-LUX



UDI-DI	4255626115
Artikelnummer	60601
Tragkraft	400kg
ständige Last	135kg
Abmessungen (cm)	200 x 65 x 65 200 x 80 x 65

## 7. ATTENDOS

<b>UDI-DI</b>	<b>4255626110</b>
Artikelnummer	60630
Tragkraft	400kg
ständige Last	135kg
Abmessungen (cm)	200 x 65 x 65 200 x 80 x 65



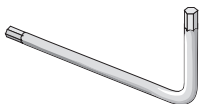
### LIEFERUMFANG

Die hier dargestellten Teile sind nur dann lose beiliegend, wenn diese nicht bereits in der Vormontage verbaut wurden. Bitte verwenden Sie auf keinen Fall Elektroschrauber oder Knarrenschlüssel, da die Bauteile hierfür nicht ausgelegt sind und dadurch zerstört werden. Alle Schrauben zunächst mit der Hand vormontieren und erst zum Schluss der Montage über Kreuz fest anziehen, so dass sich die Bauelemente optimal zueinander positionieren können. Bei Nichtbeachtung können wir feststellen, ob die Teile durch unsachgemäße Montage beschädigt wurden. Dann erfolgt nur kostenpflichtiger Ersatz.

**Überprüfen Sie, die Vollständigkeit der beigelegten Teile.**

#### Inbusschlüssel (1x)

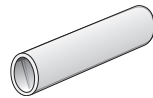
SW4 Nr. 1429  
SW5 Nr. 1430  
SW6 Nr. 1431



#### Teile zur Rahmenmontage

(liegen nur bei, wenn benötigt)

HELENA



D1



D2



E (12x)

M8x75 SW6 Nr. 2346

#### Teile zur Montage der Längsstrebe

Variante mobil

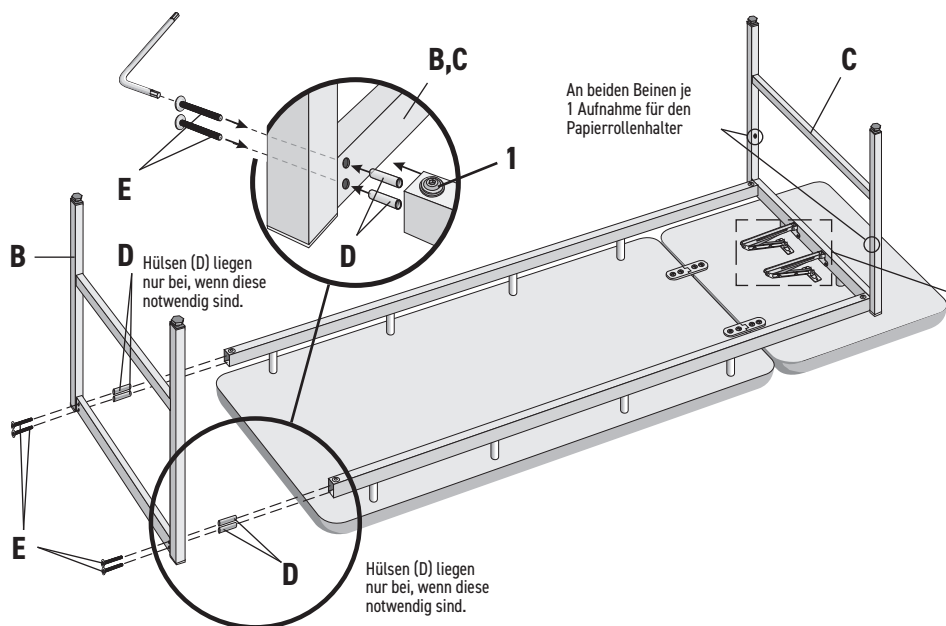


I (2x)

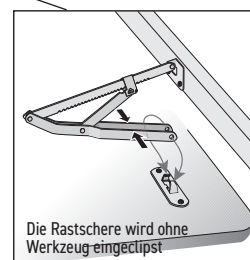
M8x70 SW5 Nr. SCH1648

## MONTAGE

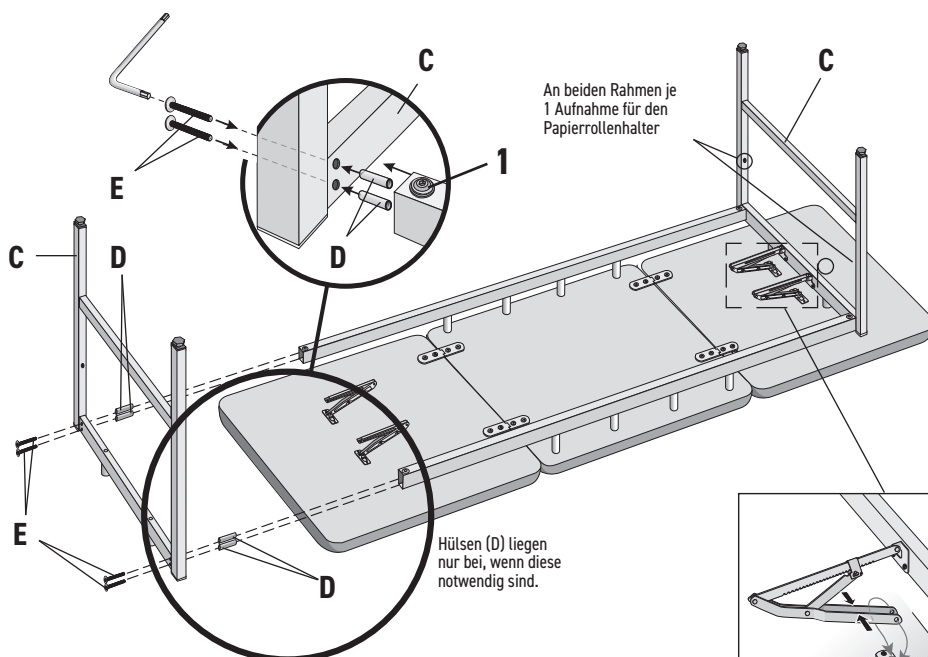
### Variante Classic



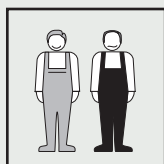
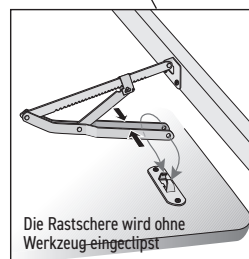
Die im Holm befindlichen Gewindebuchsen 1 zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen. Zum Schluß die Kopfteilrasten montieren (siehe Grafiken unten) solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.



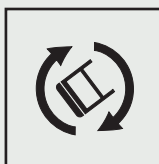
### Variante Alterna



Die im Holm befindlichen Gewindebuchsen A zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen. Zum Schluß die Kopfteilrasten montieren (siehe Grafiken unten) solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.

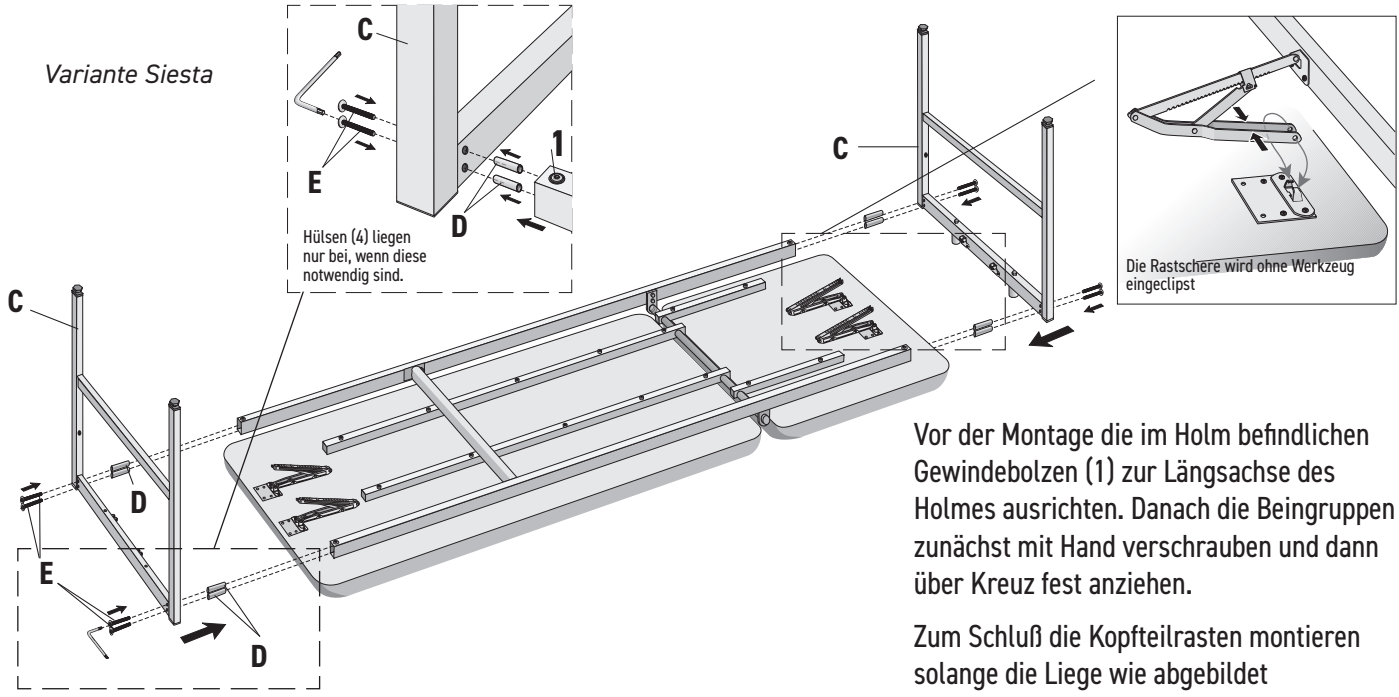


Wir empfehlen, die Montage der Liege mit 2 Personen vorzunehmen.



Zur Schonung der Polster nehmen Sie das Wenden der Liege unbedingt gemeinsam mit einer zweiten Person vor. Achten Sie darauf, dass die Polster dabei mit der Hand am Rahmen gehalten werden.

Variante Siesta

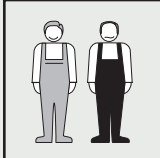
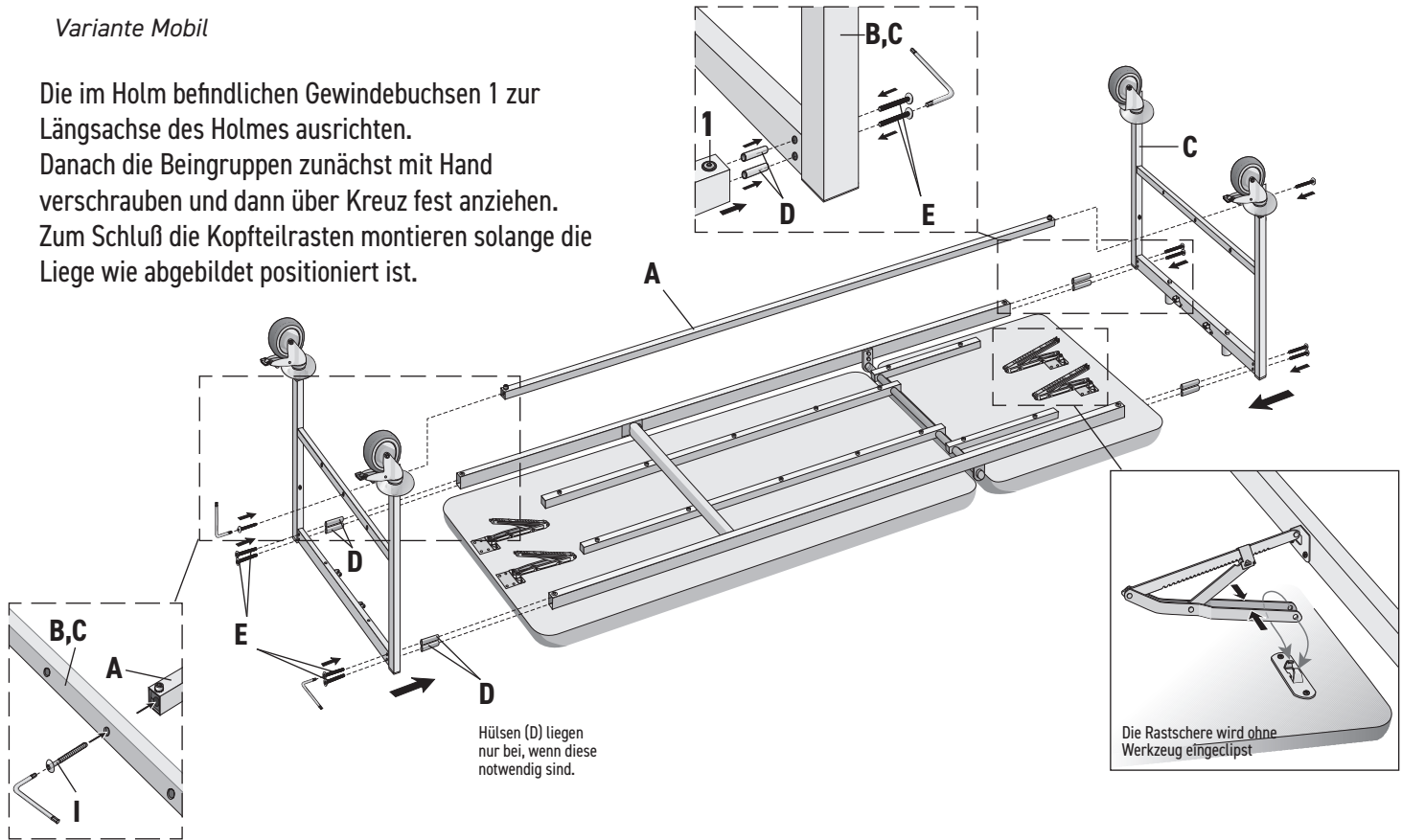


Vor der Montage die im Holm befindlichen Gewindebolzen (1) zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen.

Zum Schluß die Kopfteilrasten montieren solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.

Variante Mobil

Die im Holm befindlichen Gewindebuchsen 1 zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen. Zum Schluß die Kopfteilrasten montieren solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.



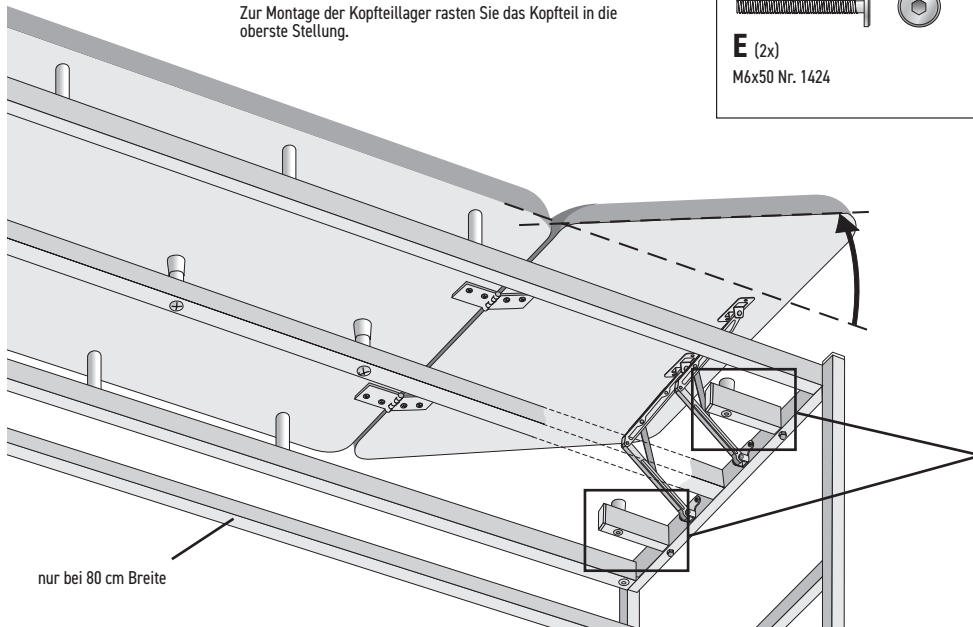
Wir empfehlen, die Montage der Liege mit 2 Personen vorzunehmen.








Zur Schonung der Polster nehmen Sie das Wenden der Liege unbedingt gemeinsam mit einer zweiten Person vor. Achten Sie darauf, dass die Polster dabei mit der Hand am Rahmen gehalten werden.

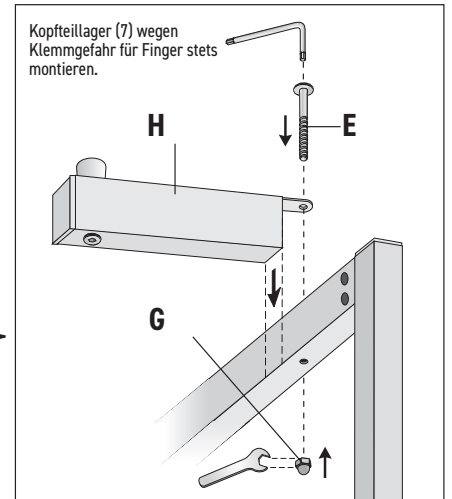
# 8. BESONDERHEITEN XL-GESTELL

## 8.1 MONTAGE KOPFTEILLAGER

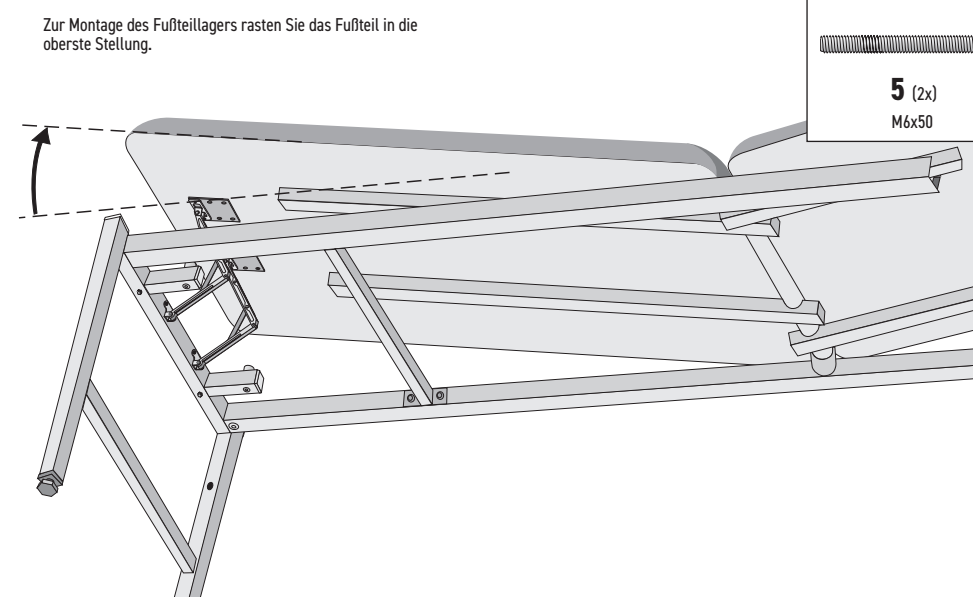


Teile und Werkzeuge zur Kopfteilagermontage






				<b>Inbusschlüssel</b> Nr. 1429
<b>E</b> (2x) M6x50 Nr. 1424	<b>G</b> (2x) M6 DIN 986 Nr. 1396			<b>Maulschlüssel</b> 10 mm Nr. 349

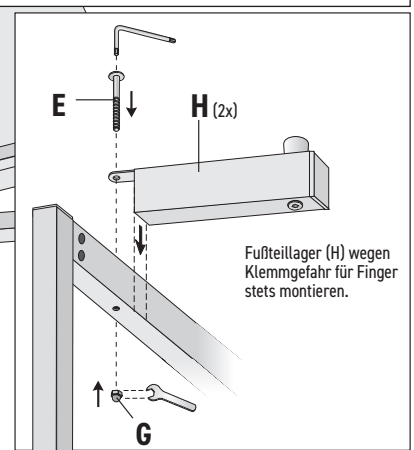


## 8.1 MONTAGE FUSSTEILLAGER



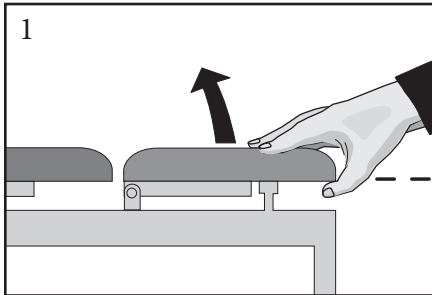
Teile und Werkzeuge zur Fußteillagermontage

				<b>Inbusschlüssel</b>
<b>5</b> (2x) M6x50	<b>7</b> (2x) M6 DIN 986			<b>Maulschlüssel 10 mm</b>

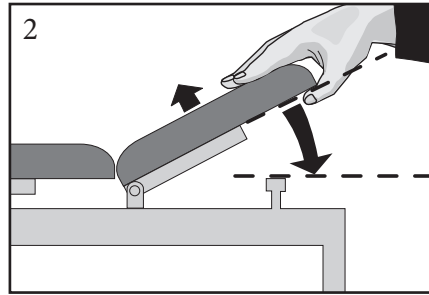


# 9. GEBRAUCH

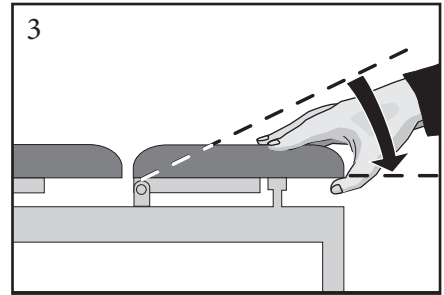
## 9.1 POLSTEREINSTELLUNGEN



Ziehen Sie das Polster nach oben. Lassen Sie es im gewünschten Winkel einrasten.



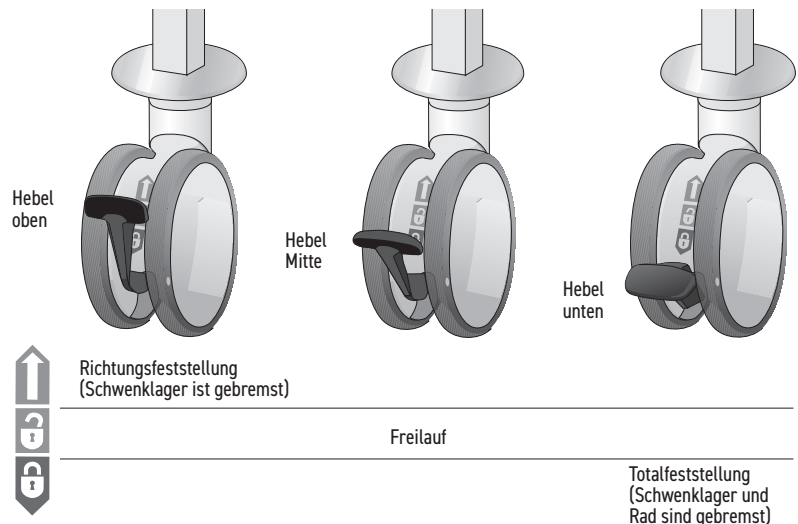
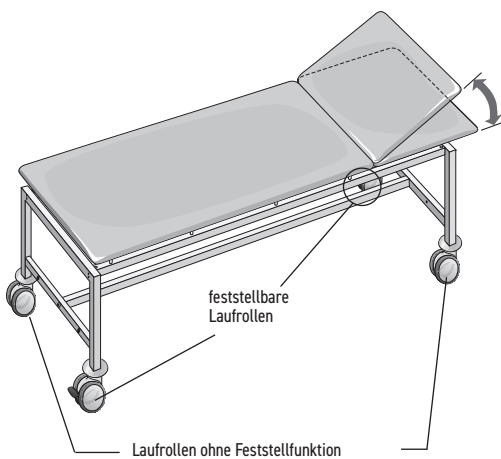
Zum Herablassen ziehen Sie das Polster abermals bis zum oberen Anschlag. Führen Sie es darauf bis in die unterste Stellung. Jetzt können Sie es erneut in eine andere Position bringen.



Führen Sie das Polster beim Verstellen behutsam mit der Hand - nicht fallen lassen. Die Polsterdistanz nach DIN EN ISO 13857:2008-06 macht ein Einklemmen von Hand oder Fingern unmöglich.

## 9.2 FUNKTION DER VS-ROLLE

(nur bei mobilen Varianten)

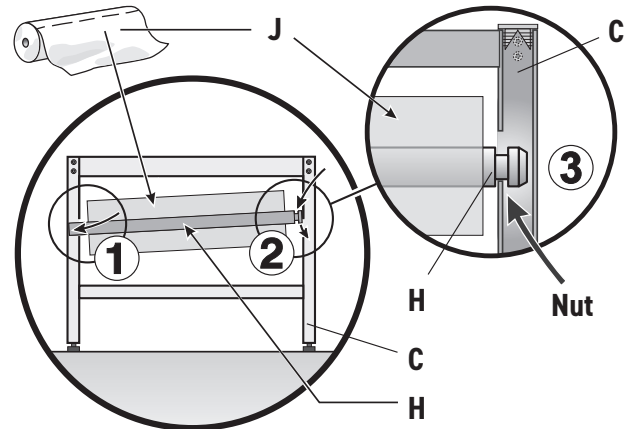


### 9.3 EINSETZEN PAPIERROLLENHALTER

An der Beingruppe C (Liegen-Fußseite) befinden sich im oberen Beinbereich zwei sich gegenüber-liegende Bohrungen.

**Ausnahme:** VS-GYN hier befinden sich die Bohrungen am Liegen-Kopfteil.

- Schieben Sie eine Papierrolle J auf den Papierrollenhalter H und stecken Sie das Ende ohne Nut an einer Seite in die Bohrung (1) des einen Beines.
- Stecken Sie danach das Ende mit der Nut des Papierrollenhalters H in die Bohrung des gegenüberliegenden Beines (2), wobei darauf zu achten ist, dass die Nut zur Sicherung gegen seitliches Verschieben in der Wandung des Beines liegt.
- Nun können Sie nach Bedarf Papier abrollen und zum Schutz des Patienten über die Liege legen.



## 10. ZUBEHÖR

- |                                      |                 |                                   |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| ■ Gleitschutzstopfen NO-GO, D40      | Art.-Nr. Z60691 | <i>nur RONDO-MED</i>              |
| ■ Gleitschutzstopfen NO-GO, 40       | Art.-Nr. Z60689 | <i>nur HELENA</i>                 |
| ■ Gleitschutzstopfen NO-GO, 35       | Art.-Nr. Z60688 | <i>HERKULES</i>                   |
| ■ Gleitschutzstopfen NO-GO, 30       | Art.-Nr. Z60687 | <i>HERKULES</i>                   |
| ■ Seitengitter SECURA-KOMBI          | Art.-Nr. Z4386  | <i>MEDI-LUX, ATTENDOS</i>         |
| ■ Papierrollenhalter 65cm, verchromt | Art.-Nr. Z4312  |                                   |
| ■ Papierrollenhalter 80, verchromt   | Art.-Nr. Z4313  |                                   |
| ■ Papierrollenhalter 65cm, verchromt | Art.-Nr. Z4256  | <i>nur HELENA</i>                 |
| ■ Papierrollenhalter 80, verchromt   | Art.-Nr. Z4257  | <i>nur HELENA</i>                 |
| ■ Papierrollenhalter ECCO-BACK       | Art.-Nr. Z6113  | <i>nur RONDO-MED und HELENA</i>   |
| ■ Papierrollenhalter NIRO-BACK       | Art.-Nr. Z62682 | <i>nur RONDO-MED und MEDI-LUX</i> |

# 11. WARTUNG UND PFLEGE

## 11.1 WARTUNG

- Die Laufrollen sind je nach Verschmutzung - aber spätestens alle 3 Monate - gründlich zu reinigen, um die Bremssicherheit und die elektrische Leitfähigkeit sicherzustellen.
- Im Abstand von 6 Monaten sind alle Verschraubungen auf Festigkeit zu prüfen

## 11.2 PFLEGE

- **ACHTUNG!** Nicht mit tropfnassem Tuch arbeiten, da kein Wasser in die Bauteile eindringen darf
- Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittelzusatz nutzen
- Chromflächen dürfen nicht mit Halogenen (zB: Jod, Chlor) in Berührung kommen, dies zerstört die Oberfläche
- KEINE Sprühdesinfektion, damit kein Produkt in die Bauteile eindringt
- sämtliche Wirkstoffe müssen SOFORT nach der Einwirkzeit rückstandlos entfernt werden um Folgeschäden zu vermeiden
- Kunstlederbezüge benötigen keine materialerhaltende Pflege
- Bezug kann feucht abgewischt werden, danach sofort trocken wischen. Bei stärkerer Verschmutzung soll Seifenwasser genutzt werden. KEINE lösemittel- oder fetthaltigen Reinigungsmittel nutzen
- Verwenden Sie zum Schutz der Polsterbezüge unbedingt Medizinalabdeckungen

Empfohlenes Desinfektions-Präparat:

„Mikrozyd sensitive Liquid“ und „Mikrozyd sensitive Wipes“ aus dem Hause Schülke & Mayr\* aus D-Norderstedt

**ACHTUNG!** Sollten Sie unübliche Veränderungen/ Geräusche/Gefährdungen während der Nutzung bemerken, bitten wir um sofortige Rückmeldung. Bis zur Klärung des Sachverhaltes darf eine Nutzung nicht mehr erfolgen.

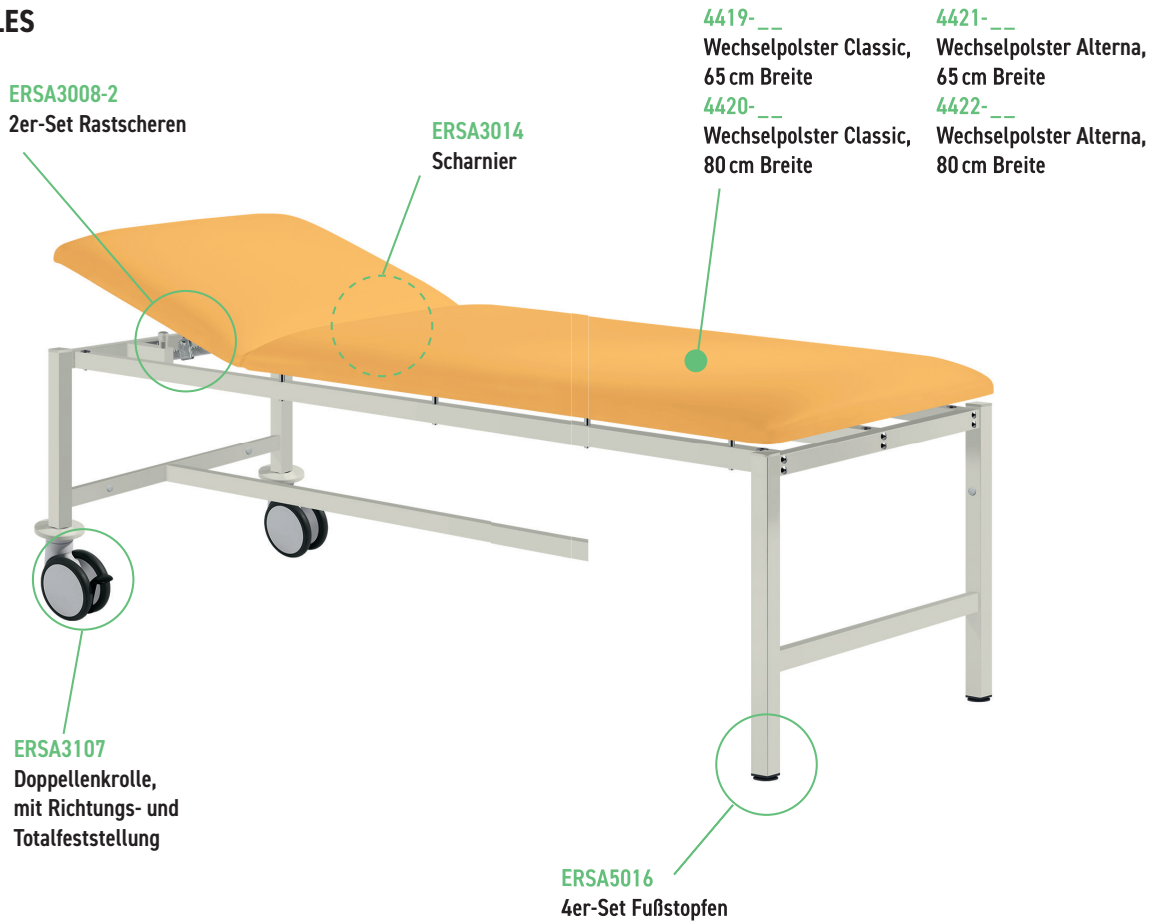
Sie erreichen unseren Kundenservice wie folgt:

**Mail:** [info@simpex.de](mailto:info@simpex.de)

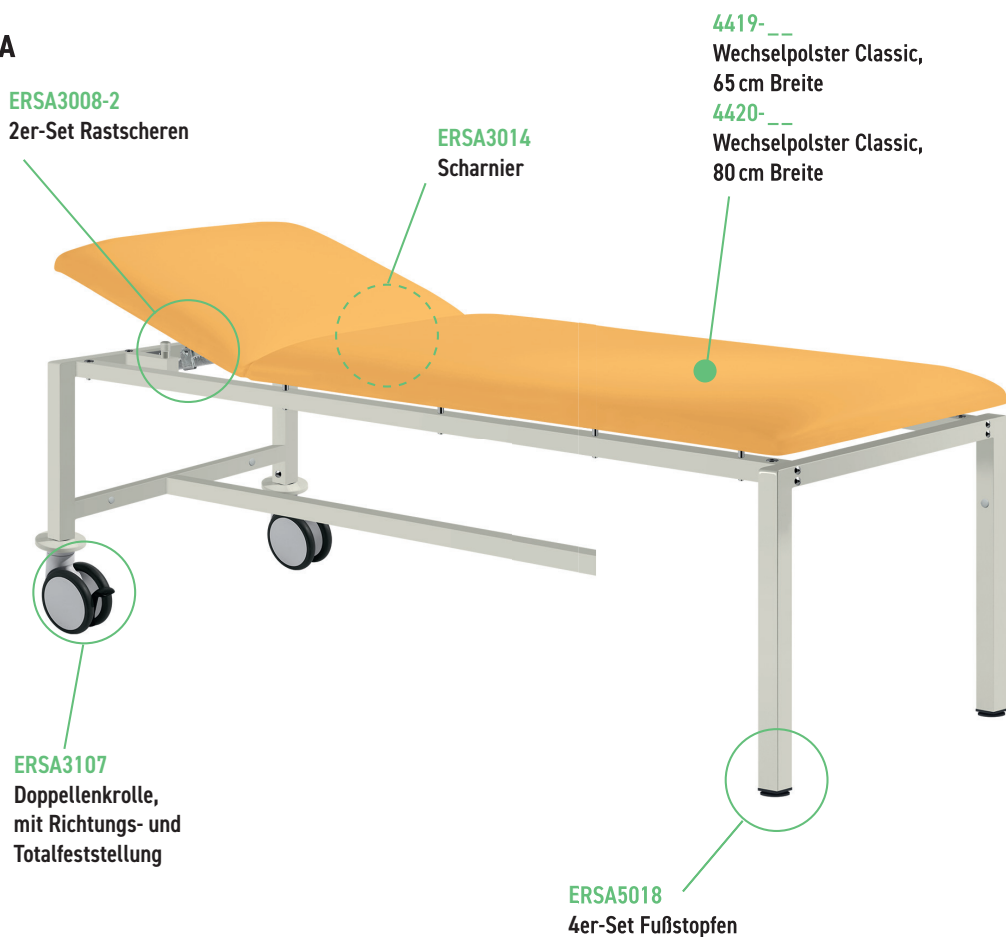
**Telefon:** +49 45 54 - 99 39 0  
(Mo. - Do. 8.00 - 16.00 Uhr | Fr. 8.00 - 14.00 Uhr)

## 12. ERSATZTEILE

### 12.1 HERKULES



### 12.2 HELENA



### 12.3 RONDO-MED

ERSA3008-2  
2er-Set Rastscheren

ERSA3015  
Scharnier

4409-\_\_  
Wechselpolster Classic/Siesta,  
65 cm Breite  
4410-\_\_  
Wechselpolster Classic/Siesta,  
80 cm Breite

4411-\_\_  
Wechselpolster Alterna,  
65 cm Breite  
4412-\_\_  
Wechselpolster Alterna,  
80 cm Breite

ERSA5019  
4er-Set Fußstopfen

### 12.4 MEDI-LUX

ERSA3008-2  
2er-Set Rastscheren

ERSA3014  
Scharnier

4409-\_\_  
Wechselpolster Classic/Siesta,  
65 cm Breite  
4410-\_\_  
Wechselpolster Classic/Siesta,  
80 cm Breite

4411-\_\_  
Wechselpolster Alterna,  
65 cm Breite  
4412-\_\_  
Wechselpolster Alterna,  
80 cm Breite

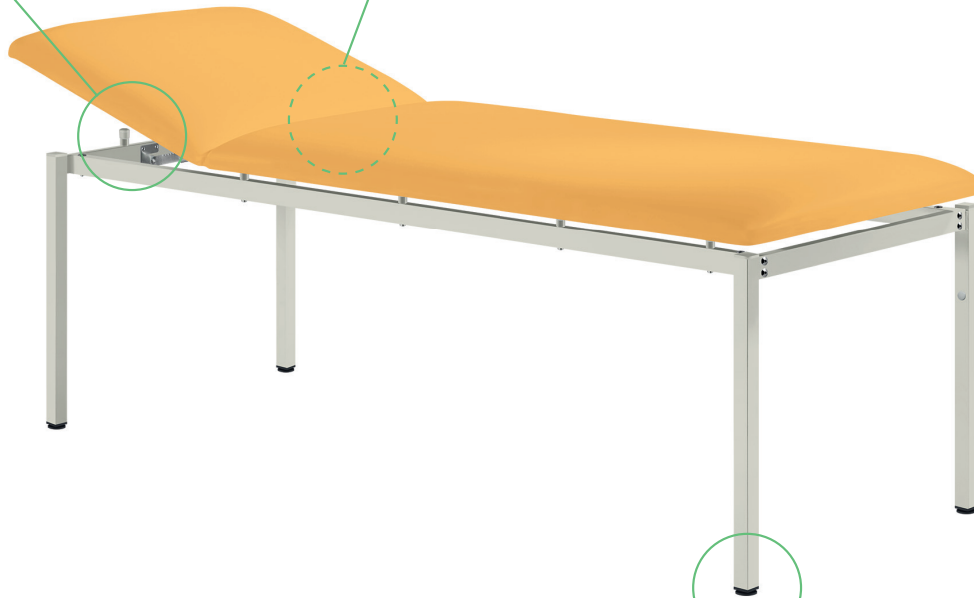
ERSA3115  
Monorolle, ohne Feststeller  
ERSA3115  
Monorolle, mit Richtungsfeststeller  
ERSA3115  
Monorolle, mit Totalfeststeller

ERSA5018  
4er-Set Fußstopfen

## 12.4 ATTENDOS

ERSA3008-2  
2er-Set Rastscheren

ERSA3015  
Scharnier



ERSA5019  
4er-Set Fußstopfen

## 13. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den lokalen Vorschriften und Bestimmungen.  
Bei sichtbarer Kontamination ist vorab eine Desinfektion erforderlich.

**Kunststoffe und Metallteile sind recyclebar.**

## 14. HERSTELLERANGABEN

**Hersteller:** Firma SIMPEX GmbH  
**Adresse:** Dr.-Hermann-Lindrath-Weg 22, 23812 Wahlstedt  
**Kontakt:** 04554 - 99 39 0 | info@simpex.de

## EU-Konformitätserklärung zur CE-Kennzeichnung

gemäß EU-Richtlinie für Medizinprodukte 2017/745 nach Anhang IV

Hersteller / Manufacturer

SIMPEX GmbH

Dr.-Hermann-Lindrath-Straße 22

23812 Wahlstedt

Deutschland

SRN: DE-MF-000009464

Gekennzeichnet durch / Marked by



erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass folgende(s) Produkt(e)  
declares on its own authority that the following medical device(s)

	Basis UDI-DI	Artikelnummer
HERKULES	4255626106	60167
HELENA	4255626107	39040
RONDO-MED	4255626108	39013
MEDI-LUX	4255626109	60601
ATTENDOS	4255626110	60630

für folgende Zweckbestimmung  
for the further purpose

Untersuchungs-, Ruhe- und Behandlungsliege zur vorübergehenden Lagerung von Patienten.  
Examination, rest and treatment couch for temporary positioning of patients.

den grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden Verordnung entsprechen  
comply with the essential requirements of the following regulation

Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 05.04.2017  
Agreement of the EU directive for medical devices 2017/745  
**Medical Device Regulation**

mit folgenden angewandten Normen  
with the following applied standards

DIN EN ISO 15223-1:2013-02	Medizinprodukte - Symbole zur Verwendung im Rahmen der vom Hersteller bereitzustellenden Informationen Teil 1: Allgemeine Anforderungen Medical devices - Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer Part 1: General requirements
DIN EN ISO 13857:2008-06	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

Klassifizierung nach MDR  
Classification according to MDR

Klasse 1 - gemäß Anhang VIII der MDR, Regel 1  
Class 1 - Annex IV of MDR, Rule 1

Aussteller / Issued by

Benjamin Storm (Geschäftsführer / CEO)

Wahlstedt, den 01.03.2025

Ort, Datum / place, date

Unterschrift / signature

**Qualität, Sicherheit & Hygiene**  
Medizinmöbel seit 1972